



XI JORNADAS DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO DE E/LE EN CHINA

Aprendizaje y enseñanza de español para el ámbito profesional

Pekín, sábado 2 y domingo 3 de junio de 2018

LUGAR

Instituto Cervantes de Pekín

N.º DE HORAS: 12

MODALIDAD Y PLAZOS DE INSCRIPCIÓN

Asistentes: **20 de mayo de 2018.**

Ponentes: **11 de mayo de 2018. (AMPLIACIÓN)**

PRECIO E INSCRIPCIONES

Precio: **Gratuito**

Inscripciones: **Ver apartado INSCRIPCIÓN Y PLAZOS (última página de este documento)**

OBJETIVOS GENERALES:

- Conocer los usos del español empleados en los diferentes ámbitos profesionales o académicos en China.
- Conocer mejor el perfil, las necesidades y las expectativas o beneficios que los estudiantes chinos esperan conseguir con este aprendizaje.
- Compartir conocimientos, experiencias y técnicas sobre el Español con Fines Específicos (EFE).

CONTENIDOS GENERALES

- Español de los negocios, Español del turismo, jurídico, de la medicina, etc.
- Géneros discursivos y tipología textual.
- Formación y perfil del profesorado de EFE.

INFORMACIÓN ADICIONAL

INTRODUCCIÓN

El afianzamiento económico desarrollado por España y algunos países hispanoamericanos en los mercados internacionales durante las dos últimas décadas, por un lado, y el creciente desarrollo de las relaciones de China con España y América Latina, por otro, ofrece en la actualidad nuevas oportunidades para los profesionales chinos de español y, al mismo tiempo, constituye un estímulo y un reto para el sector de la enseñanza de este idioma en China.

Según estudios recientes, para los graduados de español las **empresas** chinas son la salida laboral más atractiva. Así, las compañías medianas o grandes atraen al 70% de los graduados en sectores como el comercio, la informática, las comunicaciones, la infraestructura, la energía y la manufactura. Por otro lado, aunque el salario en entidades gubernamentales o empresas es más alto, **las universidades y los centros de investigación** se han convertido en el segundo destino de los graduados de español, sobre todo para los de alto nivel académico, gracias a la estabilidad laboral que ofrecen.

Sin embargo, estos mismos estudios advierten también que la enorme demanda de profesionales de español en China se enfrenta a problemas que afectan tanto a la propia formación –los gerentes chinos echan de menos que sus empleados cuenten con una formación más completa, que vaya más allá de la mera capacidad lingüística general– como a la calidad del empleo de los graduados. A este respecto se afirma que hoy día conseguir un empleo es más difícil que antes porque el modelo de preparación no se corresponde con las demandas del mercado. En consecuencia, se recomienda a los estudiantes de español tomar conciencia de la necesidad de especializarse en asuntos comerciales –de acuerdo con la demanda de las empresas– y enriquecer su perfil académico en el extranjero a fin de aumentar su competitividad (en lugar de conformarse con los estudios de grado): en el futuro –se asegura– los graduados más solicitados en China serán quienes acrediten estudios en el extranjero, demuestren un alto nivel de español, y estén especializados en campos como la ingeniería o el comercio.

Con respecto a la enseñanza actual del español en China, es sabido que tanto las nuevas universidades, donde hay escasez de docentes, como los centros tradicionales exigen cada vez más personal de alto nivel con dominio del español. Sin embargo, en consonancia con lo apuntado más arriba, los expertos insisten en que ya no basta con que los alumnos dominen bien el idioma, y recomiendan a las instituciones docentes objetivos más ambiciosos, como ofrecer especializaciones en múltiples niveles, formar en diferentes sectores, o apoyarse en expertos en comercio e investigación.

Así las cosas, pensamos que la trascendencia que el **español en el ámbito profesional, esto es, con fines específicos** (EFE) tiene sobre la motivación de nuestros alumnos y su trayectoria académica y profesional en este país –por centrarse,

precisamente, en los procesos de enseñanza-aprendizaje que facilitan el dominio de la comunicación en un determinado contexto laboral o académico– no puede pasarnos desapercibida, sino que merece un tiempo y un espacio de reflexión y debate, de ahí que las XI Jornadas de Formación del Profesorado de E/LE en China se centren en este tema. Por tanto, en estas XI Jornadas trataremos de conocer algo más sobre el español con fines específicos en China.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Los **objetivos** específicos de este encuentro serán:

- ✧ Conocer el papel que se concede a los fines específicos en la enseñanza de segundas lenguas y del español en China.
- ✧ Conocer los usos del español empleados en los diferentes ámbitos profesionales o académicos en China.
- ✧ Conocer mejor el perfil, las necesidades y las expectativas o beneficios que los estudiantes chinos esperan conseguir con este aprendizaje.
- ✧ Conocer los contextos de aprendizaje del EFE tanto institucionales como no institucionales
- ✧ Compartir conocimientos, experiencias y técnicas sobre el EFE.
- ✧ Conocer diferentes tipos de materiales y recursos sobre el EFE.
- ✧ Reflexionar acerca de los métodos más adecuados para las clases de EFE en China.

CONTENIDOS ESPECÍFICOS

En cuanto a los **contenidos** concretos del encuentro, para estas XI Jornadas se plantean diversas líneas temáticas relacionadas con el español con fines específicos tanto académicos como profesionales:

- ✧ Español de los negocios
- ✧ Español del turismo
- ✧ Español jurídico
- ✧ Español de las relaciones internacionales
- ✧ Español de la medicina y de las ciencias de la salud
- ✧ Español de las ciencias ambientales
- ✧ Cursos sobre interacción médico-paciente
- ✧ Cursos sobre divulgación científica a niños
- ✧ Cursos de venta en español a través de internet
- ✧ Vocabulario para fines específicos
- ✧ Comprensión y expresión orales con fines comerciales
- ✧ Comprensión y expresión orales en usos académicos
- ✧ Expresión e interacciones escritas con fines comerciales

- ✧ Comprensión lectora y auditiva de textos técnicos
- ✧ Géneros discursivos orales del EFE
- ✧ Géneros discursivos escritos del EFE
- ✧ Informes económicos en español
- ✧ Negociación comercial en español
- ✧ Entrevistas laborales en español
- ✧ Currículum vitae en español
- ✧ Monografías académicas en español
- ✧ La “cultura profesional” como objeto de aprendizaje del EFE
- ✧ Comportamiento y actitud de los profesionales de español ante diversas situaciones cotidianas (saludos, invitaciones, desacuerdos, turnos de habla en una negociación, código gestual, etc.) según cada contexto de especialidad,
- ✧ Normas de interacción y mediación propias del EFE.
- ✧ Metodologías didácticas eficaces para los cursos de EFE
- ✧ Enfoque por tareas y simulación en el EFE
- ✧ Formación y perfil del profesorado de EFE.

MODALIDADES DE PARTICIPACIÓN COMO PONENTES

Estas Jornadas van dirigidas a todas aquellas personas relacionadas con la enseñanza de español como lengua extranjera en China, incluyendo a profesores, formadores, inspectores, autores de materiales didácticos, académicos e investigadores. Se agradecerá cualquier propuesta desde distintos sectores y niveles profesionales, universidades, escuelas primarias, secundarias, y centros de idiomas.

En la selección de presentaciones se valorarán principalmente las que estén orientadas al contexto sinohablante.

Se establecen las siguientes modalidades de participación:

- ✧ COMUNICACIÓN
- ✧ TALLER
- ✧ EXPERIENCIA DIDÁCTICA PARA LA MESA REDONDA

COMUNICACIÓN

Se trata de una sesión expositiva en la cual se presenta una **tesis de trabajo o de investigación**, se argumenta y se presentan unas conclusiones sobre **alguno de los temas propuestos**. Su duración total será de 30 minutos e incluirá un tiempo (entre 5 y 10 minutos) para preguntas. Aunque se valorarán especialmente las comunicaciones basadas en experiencias profesionales, se requiere que cuenten con rigor científico y fundamentación teórica. Las comunicaciones deberán observar también el **formato estándar de artículo académico** (introducción, con estado de la cuestión y fundamentos teóricos; metodología y materiales; resultados; discusión; conclusiones; referencias; anexos, si procede). Para el envío de comunicaciones deberá utilizarse [la](#)

[plantilla de la revista SinoELE](#) y seguir las indicaciones que aparecen en ella.

TALLER

Se trata de una sesión interactiva y participativa, de 50 minutos, en la que se presentan actividades que requieren la participación activa de los asistentes para la resolución de problemas. Se valorarán prioritariamente los talleres basados en experiencias docentes. Los talleres deberán observar las siguientes pautas:

- Mantendrán un equilibrio entre la teoría y la práctica. Por ejemplo, 15 minutos de teoría y 25 minutos de práctica y 10 minutos de discusión.
- Al comienzo deberán explicarse los objetivos de la sesión.
- Se brindará información relevante y práctica.
- Contendrán actividades grupales o en parejas que den pie a la participación a todos los asistentes.
- Deberán centrarse en los materiales y/o las actividades, que deberán ser suficientes, y no en la presentación o en el ponente.
- Se entablará un debate o una discusión con los participantes.
- Al final incluirán un resumen de la sesión y se pedirá una evaluación o retroalimentación al público.
- Es preferible acabar antes de la hora prevista que excederse.

EXPERIENCIA DIDÁCTICA PARA LA MESA REDONDA

En función del interés que concite entre el profesorado, la organización se reserva la posibilidad que organizar una o más mesas redondas. Para ello, quienes deseen participar en esta actividad, deberán remitir propuestas de experiencias didácticas en relación al asunto de las Jornadas.

PAUTAS PARA LA PRESENTACION ORAL DE COMUNICACIONES, TALLERES Y EXPERIENCIAS DIDÁCTICAS

A la hora de presentar oralmente tanto las comunicaciones, experiencias didácticas y talleres, se deberán observar las siguientes pautas:

- Las ilustraciones deberán recoger sólo los puntos principales.
- Las diapositivas deberán ser claras, utilizando un tamaño de fuente grande, al menos de 20 pt (es mejor usar más diapositivas que poner demasiada información dentro de una sola).
- En la medida de lo posible, usted deberá hablar al público y no leer el texto.
- Se deberá fomentar un debate con el público. Es recomendable dejar unos minutos para preguntas al final de la sesión.
- Se deberá respetar el horario asignado: es preferible acabar antes de la hora prevista que excederse.

LUGAR DE CELEBRACIÓN

Instituto Cervantes de Pekín, A1 Gongtinanlu, distrito ChaoYang, 10020 Pekín.

NÚMERO DE HORAS: 12

INSCRIPCIÓN Y PLAZOS

Como asistentes

Deberán enviar un correo electrónico adjuntando la “Hoja de inscripción”, que podrán descargar de la página web <http://www.mecd.gob.es/china/convocatorias-y-programas/formacion-profesorado.html> , cumplimentada con sus datos a la dirección de correo centrorecursos.pekin@mecd.es
El plazo de inscripción para asistentes será hasta el **20 de mayo de 2018**.

Como ponentes

Quienes estén interesados en participar con comunicaciones, talleres o experiencias didácticas para la mesa redonda, podrán enviar las propuestas hasta el **19 de abril de 2018**:

- ✧ Hoja de inscripción
- ✧ Biodata
- ✧ Documentación según tipo de participación:
 - ✓ Comunicación en versión casi definitiva o,
 - ✓ Taller en versión casi definitiva o,
 - ✓ Propuesta de experiencia didáctica
- ✧ Resumen de la Comunicación o Taller o Experiencia didáctica (100 palabras)

Se comunicará la aceptación o no de las propuestas a los interesados antes del **3 de mayo de 2018**.

PUBLICACIÓN DE ACTAS

Una vez finalizadas las Jornadas, las comunicaciones que sean aceptadas por el Comité Organizador serán publicadas en la revista electrónica SinoELE (www.sinoele.org). Los talleres se publicarán en la página web de la Consejería de Educación en China (<http://www.mecd.gob.es/china/>)

CERTIFICACIÓN

Al final de las Jornadas los asistentes que hayan asistido al menos a un 85% de las sesiones recibirán un certificado de asistencia y se expedirá un certificado de participación a los ponentes.

COMITÉ ORGANIZADOR DE LAS XI JORNADAS DE FORMACIÓN DE PROFESORADO DE ESPAÑOL EN CHINA:

- ✧ J. Javier Fernández Díaz, Asesor técnico. Embajada de España, Consejería de Educación.
- ✧ Luis Roger Rodríguez Paniagua, Jefe de estudios. Instituto Cervantes de Pekín.
- ✧ José Miguel Blanco Pena, profesor de la Universidad de Tamkang y co-director de SinoELE.